

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ 请注意，译文仅供参考。申请政务服务时，必须在正式的韩文版表格用韩文填写后提交。

- 국민건강보험법 시행규칙 [별지 제5호서식] <개정 2022. 10. 26.>
■ 《国民健康保険法施行規則》【附頁第5号表格】<2022. 10. 26. 修訂>
■ 국민연금법 시행규칙 [별지 제8호서식] <개정 2024. 1. 23.>
■ 《国民年金法施行規則》【附頁第8号表格】<2024. 1. 23. 修訂>

국민연금 []지역가입자 자격취득신고서
国民年金 []地区参保人资格取得申报表
건강보험 []지역가입자 자격취득·변동신고서
健康保險 []地区参保人资格取得·變更申报表

[] 기존에 지역가입자가 없을 때, [] 기존에 지역가입자가 있을 때 (증번호:)
[] 无地区参保人, [] 已有地区参保人 (证号:)

※ 유의사항 및 작성방법은 뒷면을 참고하시기 바라며, 색상이 어두운 란은 신청인이 적지 않습니다.

(앞쪽)

※ 填写时请参考后页的注意事项及填写方法，申请人请勿填写阴影栏。

(前页)

접수번호 受理编号	접수일 受理日期	처리기간 办理时间	3일 3天
--------------	-------------	--------------	----------

국민연금 国民年金	성명 姓名		주민등록번호 居民身份证号	
	전화번호(주택) 电话号码 (住宅)		(회사) (公司)	(휴대전화) (手机)
	주소 地址		우편번호() 邮政编码 ()	
	고지서 수령장소 通知书领取地址		우편번호() 邮政编码 ()	
	자격취득 연월일 资格取得日期		월 소득액 月收入	전자우편주소 电子邮箱地址
	특수직종 근로자 特殊工种劳动者 [] 광원 [] 부원 [] 矿工 [] 船员		종사업종 및 직업명 从事行业及职业名称	업종코드 行业代码
	취득월 납부여부 资格取得当月缴纳与否 [] 납부희망 [] 납부 미희망 [] 缴纳 [] 不缴纳			
해당자의 경우 属此情况时填写	납부예외 免缴纳	사유부호 事由编号		
		기간 期限		
	적용제외 例外	사유부호 事由编号		

보험료 자동이체신청 保险费 自动转账申请 [] 자동이체 계좌 [] 自动转账 계좌 [] 환급계좌 [] 退款账户	은행명 银行名	계좌번호 账号	
	예금주 성명 存款人姓名	예금주 주민등록번호 居民身份证号	가입자와의 관계 与参保人的关系
	이체 희망일 预约转账日期	[] 납기일 [] 缴纳日	[] 납기전월 말일 [] 缴纳前一个月的最后一天

전자고지	고지방법 [] 전자우편 [] 휴대전화	수신처
------	------------------------	-----

신청 电子通知 申请	通知方式 [] 电子邮件 [] 手机 [] 인터넷홈페이지(사회보험통합징수포털) [] 官方网站 (社会保险综合征收门户网站)	收件处
	수신자 성명 收件人 姓名	수신자 주민등록번호 收件人 居民身份证号

건강보험 健康保险	세대주 户主	성명 姓名		주민등록번호(외국인등록번호·국내거소신고번호) 居民身份证号(外国人登记号·国内住所申报号)								
		주소지(외국인등록지·국내거소신고지) 居住地(外国人登记地址·国内住所申报地址)						우편번호(邮政编码(		)		
		고지서 수령장소 通知书邮寄地址						전자우편주소 电子邮箱地址				
		전화번호(주택) 电话号码(住宅)						(회사) (公司)		(휴대전화) (手机)		
		보험료 감면번호 保险费减免编号						지역가입자 자격여부 是否有地区参保人资格 []에 []아니오 []是 []否				
	가입자 参保人	관계 关系	성명 姓名	주민등록번호 (외국인등록번호· 국내거소 신고번호) 居民身份证号 (外国人登记号· 国内住所申报号)	취득 (변동) 일자 取得 (变更) 日期	취득 (변동) 부호 取得 (变更) 编号	장애인/국가유공자 残疾人/国家有功者		외국인 外国人			추가 발급 코드 补发 代码
							부호 /등급 编号 /等级	등록일 登记日	국적 国籍	체류자격 居留资格	체류 기간 居留 期限	

위와 같이 자격 취득(변동) 사항을 신고합니다.
填报以上资格取得(变更)事项。

신고인(세대주)
申报人(户主)

년 월 일
年 月 日
(서명 또는 인)
(签名或盖章)

국민연금공단 이사장/국민건강보험공단 이사장 귀하
国民年金公团理事长·国民健康保险公团理事长 启

첨부서류 提交文件	국민 연금 国民 年金	1. 임금대장 사본 또는 선원수첩 사본 등 특수직종근로자임을 입증할 수 있는 서류 1부(자격취득신고서에 특수직종근로자인 경우만 해당합니다) 1. 工资台账复印件或船员手册复印件等可证明特殊工种劳动者身份的文件1份（仅限资格取得申报时为特殊工种劳动者） 2. 자격취득신고서 납부 예외 신청자의 경우에는 진단서 또는 휴직발령서 사본 등 납부 예외 사유를 증명할 수 있는 서류 1부(병역의무의 수행으로 인한 경우는 제외합니다) 2. 资格取得申报时，若为缴费豁免申请者，需提交诊断书或休职通知书复印件等可证明缴费豁免事由的文件1份（因履行兵役义务的事由除外）	수수료 없음 免手续费
	건강 보험 健康 保险	1. 보험료 감면 증명자료: 재학증명서, 재소확인서, 「장애인복지법」에 따라 등록된 장애인임을 증명할 수 있는 서류 등 (보험료 감면 신청자만 제출합니다) 1. 保险费减免证明文件：在读证明、服刑证明书，依据《残疾人福祉法》规定已登记为残疾人的证明文件等（仅限申请保险费减免者提交） 2. 지역가입자의 자격을 취득하려는 사람이 외국인인 경우 2. 申请取得地区参保人资格的外国人时 가. 외국인등록증 사본, 외국인등록사실증명, 국내거소신고증 사본(「재외동포의 출입국과 법적지위에 관한 법률」 제2조제2호에 따른 외국국적동포만 해당합니다) 또는 국내거소신고 사실증명(「재외동포의 출입국과 법적지위에 관한 법률」 제2조제2호에 따른 외국국적동포만 제출합니다) 1부 a. 外国人登记证复印件、外国人登记事实证明、国内住所申报证复印件（仅限《关于在外同胞出入境和法律地位的法律》第2条第2项规定的外籍同胞）或国内住所申报事实证明（仅限《关于在外同胞出入境和法律地位的法律》第2条第2项规定的外籍同胞）1份 나. 체류자격별 구비서류: 재직 또는 재학증명서(D-1, D-2, D-4, D-5, D-7, D-8, E-4), 고용계약서 등(E-1부터 E-3까지, E-5부터 E-7까지, E-10), 소득명세서(D-3, D-5부터 D-9까지), 임금명세서(E-1부터 E-10까지, H-1, H-2), 구직활동을 증명할 수 있는 서류(D-10) b. 按居留资格类别所需提交的文件：在职或在读证明（D-1、D-2、D-4、D-5、D-7、D-8、E-4）、雇佣合同等（E-1至E-3、E-5至E-7、E-10）、收入明细表（D-3、D-5至D-9）、工资明细表（E-1至E-10、H-1、H-2）、可证明求职活动的文件（D-10） 3. 지역가입자의 자격을 취득하려는 사람이 재외국민인 경우 3. 申请取得地区参保人资格的为海外公民时 가. 「주민등록법」에 따른 주민등록표 등본 1부 a. 《住民登录法》规定的住民登录表副本1份 나. 소득명세서 등 보험료 부과에 필요한 서류로서 보건복지부장관이 정하여 고시하는 서류 1부 b. 由保健福祉部长官规定并公告的收入明细表等保险费征收所需文件1份	

유의사항
注意事项

건강 보험 健康 保险	1. 외국인은 해당 체류자격이 있어야 지역가입자의 자격 취득이 가능합니다. 1. 外国人需具备相应居留资格，方可取得地区参保人资格。 2. 건강보험료 감면신청은 첨부서류 및 해당사실 확인 관계로 주소지 관할 국민건강보험공단 지사로 직접 신청하시기 바랍니다. 2. 健康保险费减免申请需核实提交文件及相关事实，请直接向居住地管辖国民健康保险公团分支机构申请。
국민 연금 国民 年金	국민연금의 경우 동일세대에 가입대상(아래의 적용제외사유에 해당하지 아니한 경우)이 다수인 경우에는 개인별로 각각 신고서를 작성하여야 합니다. 同一户籍内有多名符合国民年金参保条件者时（不属于下列例外情况时），每人需分别填写申报表。

작성방법
填写方法

공통 사항 共同 事項	1. “고지서 수령 장소”란에는 주소와 고지서 수령 장소가 다른 경우만 적되, 고지서를 받으려는 장소를 적습니다. 1. “通知书邮寄地址”一栏，仅在邮寄地址与居住地址不一致时填写，并注明希望接收通知书的具体地址。 2. “부호”란에는 각 사유에 해당하는 취득·납부예외·감면부호를 적습니다. 2. “编号”一栏填写与各项事由相对应的资格取得、保费豁免或减免编号。 3. “보험료 자동이체신청”란에는 “자동이체계좌”인지 “환급계좌”인지를 표시하고, 가입자 본인이 거래하는 은행, 우체국, 농협·수협 등의 은행명과 계좌번호를 적되, 대신 납부하거나 환급받으려는 경우에는 예금주 성명·주민등록번호 및 가입자와의 관계를 적습니다. 3. “保险费自动转账申请”一栏应勾选“自动转账账户”或“退款账户”，并填写参保人本人的银行、邮局、农协或水协等银行名称和账号，但由他人代为缴纳或收取退款时，则填写存款人姓名、居民身份证号及与参保人的关系。 4. 전자고지를 받으려는 경우에는 “전자고지 신청”란에서 원하는 고지방법에 “[√]”표시를 하고, 전자우편이나 휴대전화를 선택한 경우, 수신처에 전자고지를 받으려는 전자우편(E-mail)주소 또는 휴대전화번호를 적습니다. 4. 欲收取电子通知时，在“电子通知申请”一栏中勾选所希望的通知方式；选择电子邮件或手机时，则在“收件人”中填写希望收到通知的电子邮箱地址(E-mail)或手机号码。 ※ 휴대전화로 신청할 경우 본인명의 확인을 위해 문자메시지 등을 통한 본인확인 절차를 시행하고 있습니다. ※ 申请以手机接收通知时，将通过短信等方式验证身份，以核实本人。
국민 연금 国民 年金	1. “월 소득액”란에는 자격취득 당시 종사하는 업종에서 얻는 각종 실제소득(농업소득·근로소득·사업소득)을 합산한 평균 월 소득액을 적습니다. 1. “月收入”一栏填写资格取得时从事的行业中获得的各类实际收入（农业收入、劳动收入、经营收入）合计的月平均收入。 2. “업종코드”는 국세청 업종코드를 적습니다(부여합니다). 2. “工种代码”一栏填写（赋予）国税厅工种代码。 3. 취득월의 보험료 납부희망여부는 취득일이 1일인 경우를 제외하고 적습니다. 3. 须填写参保人资格取得当月是否愿意缴纳保费，资格取得日为每月一号时除外。
건강 보험 健康 保险	외국인의 경우에는 국적, 체류자격(외국인등록증 기재내용), 체류기간(외국인등록증 발급일부터 출국 예정일까지)을 적습니다. 外国人须填写国籍、居留资格（外国人登记证上标注的资格）、居留期限（外国人登记证上的签发日期至预计出境日）。

자격취득부호 등 资格取得编号等		
	[적용제외사유 부호] [例外事由编号]	[연금보험료 납부에외사유 부호] [年金保险费免缴纳事由编号]
국민 연금 国民 年金	1. 18세 미만, 60세 이상인 사람 2. 국외거주자(귀국예정 없는 사람) 1. 未满18岁或60岁以上者 2. 国外居住者 (无回国计划) 3. 27세 미만으로서 학생, 군복무 등으로 소득이 없는 사람(연금보험료 납부사실이 있는 사람은 제외) 3. 未满27岁的无收入者, 如学生、服兵役者等 (曾缴纳年金保险费者除外) 4. 국민연금 사업장가입자, 지역가입자, 임의계속가입자 및 그 무소득 배우자 4. 国民年金职场参保人、地区参保人、任意继续参保人及其无收入配偶 5. 타 공적연금 가입자 및 그 무소득배우자 5. 其他公共年金参保人及其无收入配偶 6. 국민연금노령연금수급권자, 퇴직연금(타공적연금)등 수급권자 및 그 무소득 배우자 6. 国民年金老齡年金领取资格人、退休金 (其他公共年金) 等领取资格人及其无收入配偶 7. 국민기초생활보장수급자 7. 国民基本生活保障补助领取者 8. 특수직종으로 인한 노령연금수급권자 및 그 무소득배우자 8. 因从事特殊工种享有老齡年金领取资格人及其无收入配偶 9. 조기노령연금 수급권을 취득하고 지급이 정지되지 아니한 사람 및 그 무소득배우자 9. 已取得提前老齡年金领取资格且未被暂停发放者及其无收入配偶 10. 기타 11. 협정국 연금 가입 12. 1년 이상 행방불명 10. 其他 11. 缔约国年金参保人 12. 失踪超过一年	1. 실직 2. 병역의무수행 1. 失业 2. 服兵役 3. 재학 4. 교정시설 수용 3. 在读 4. 于矫正设施服刑 5. 보호(치료)감호시설 수용 5. 收容于保护 (治疗) 监护设施 6. 1년 미만 행방불명 7. 3월 이상 입원 6. 失踪未满一年 7. 住院3个月以上 8. 자연재해 등으로 보조(지원)대상 8. 为自然灾害等的补助 (支援) 对象 9. 사업 중단 10. 휴직(기타사유) 9. 营业中断 10. 休职 (其他事由) 11. 재해·사고 등으로 기초생활 곤란 11. 因灾害、事故等导致基本生活困难 12. 휴직(산전후휴가·육아휴직) 12. 休职 (产假、育儿休职) 13. 휴직(산재요양) 14. 기타 13. 休职 (工伤疗养) 14. 其他
건강 보험 健康 保险	[취득부호]: 최초취득 <00>, 출생 <03>, 의료급여수급권자등에서 제외 <04>, 직장 피부양자 상실 <06>, 유공자 등 건강보험적용신청 <10>, 거주불명 등록 후 재등록<14>, 국적취득 <17>, 기타 <13> [取得编号]: 首次取得 <00>, 出生 <03>, 丧失医疗救助受益者等资格 <04>, 丧失职场被扶养者资格<06>, 国家有功者等申请享受健康保险 <10>, 居住地不明登记后重新登记<14>, 取得国籍 <17>, 其他 <13> [변동부호]: 직장에서 퇴직 <05>, 특수시설(교도소등)수용해제 <11>, 입국 <12>, 군 제대 <15>, 특수시설(교도소등) 수용 <20>, 출국 <21>, 군 입대 <22> [变更编号]: 退休 <05>, 从特殊设施 (监狱等) 释放 <11>, 入境 <12>, 退伍 <15>, 收容于特殊设施 (监狱等) <20>, 出境 <21>, 入伍 <22> [감면부호]: 11. 섬 거주, 12. 벽지 거주, 21. 65세 이상 노인이 있는 세대, 31. 등록장애인, 32. 국가유공자 등, 41. 소년소녀가장세대, 51. 모자가정세대, 52. 부자가정세대, 53. 조손가정세대, 54. 55세 이상 여성단독세대, 61.사업장화재, 62. 사업장부도, 63. 재산경매, 64. 재산압류, 71. 장기수용자, 72. 행방불명, 73. 만성질환자, {재해: 81.(인적 물적 피해), 82.(인적피해), 83.(물적피해)}{농어촌경감: 91.(농업) 92.(어업) 93.(임업) 94.(광업) 95.(기타)} [减免编号]: 11. 居住在岛屿、12. 居住在偏远地区、21. 家中有65岁以上老年人、31. 已登记的残疾人、32. 国家有功者等、41. 无双亲未成年人家家庭、51. 单亲母亲家庭、52. 单亲父亲家庭、53. 隔代家庭、54. 55岁以上女性单身家庭、61. 工作单位火灾、62. 工作单位破产、63. 财产被拍卖、64. 财产被扣押、71. 长期服刑人、72. 失踪、73. 慢性病患者、{灾害: 81. (人员伤亡或财产损失)、82. (人员伤亡)、83. (财产损失)} {渔农村减免: 91. (农业) 92. (渔业) 93. (林业) 94. (矿业) 95. (其他)} [장애종류 및 국가유공자 등 부호]: 1. 지체장애인, 2. 뇌병변장애인 3. 시각장애인, 4. 청각장애인, 5. 언어장애인, 6. 지적장애인, 7. 자폐성장애인, 8. 정신장애인, 9. 신장장애인, 10. 심장장애인, 11. 호흡기장애인, 12. 간 장애인, 13. 안면장애인, 14. 장루·요루장애인, 15. 뇌전증장애인, 19. 국가유공자 등 [残疾类型与国家有功者等编号]: 1. 肢体残疾人、2. 脑病变残疾人、3. 视力残疾人、4. 听力残疾人、5. 言语残疾人、6. 智力残疾人、7. 自闭症患者、8. 精神残疾人、9. 肾功能残疾人、10. 心脏功能残疾人、11. 呼吸功能残疾人、12. 肝功能残疾人、13. 面部功能残疾人、14. 肠痿或尿痿残疾人、15. 癫痫残疾人、19. 国家有功者等 [체류자격]: 문화예술(D-1), 유학(D-2), 산업연수(D-3), 일반연수(D-4), 취재(D-5), 종교(D-6), 주재(D-7), 기업투자(D-8), 무역경영(D-9), 구직(D-10), 교수(E-1), 회화지도(E-2), 연구(E-3), 기술지도(E-4), 전문직업(E-5), 예술총행(E-6), 특정활동(E-7), 비전문취업(E-9), 선원취업(E-10) 방문동거(F-1), 거주(F-2), 동반(F-3),재외동포(F-4), 영주(F-5), 결혼이민(F-6), 관광취업(H-1), 방문취업(H-2) [居留资格]: 文化艺术 (D-1)、留学 (D-2)、产业研修 (D-3)、一般研修 (D-4)、新闻采访 (D-5)、宗教 (D-6)、派驻 (D-7)、企业投资 (D-8)、贸易经营 (D-9)、求职 (D-10)、教授 (E-1)、会话指导 (E-2)、研究 (E-3)、技术指导 (E-4)、专业职业 (E-5)、艺术表演 (E-6)、特定活动 (E-7)、非专业就业 (E-9)、船员就业 (E-10)、访韩团聚 (F-1)、居住 (F-2)、随行 (F-3)、海外侨胞 (F-4)、永居 (F-5)、结婚移民 (F-6)、观光就业 (H-1)、访问就业 (H-2)	

처리절차 办理流程								
신고서 작성 填写申报表	→	접수 및 확인 受理与核实	→	신고서 처리 办理申报表	→	자격취득(변동) 확인 통지 资格取得 (变更) 确认通知	→	수령 领取
신고인 申报人		국민연금공단 · 국민건강보험공단 国民年金公团 · 国民健康保险公团		국민연금공단 · 국민건강보험공단 国民年金公团 · 国民健康保险公团		국민연금공단 · 국민건강보험공단 国民年金公团 · 国民健康保险公团		신고인 申报人